

*Jonka Najdenova*

*TOWARDS THE HISTORICAL SPECIFICS IN THE LITERARY TRANSLATION*

*(on the Example of the Modern Poetry of Endre Ady)*

*The article deals with the problem of the historical characteristics in literary translation viewed through the perspective of Hungarian nationalistic vocabulary, the culturological aspects of translation also taken into account. Within the same frame there is a focus on the historical realia and proper names (toponyms and antroponyms) in the modern poetry of Endre Ady, as well as on non-translatable key words and expressions which express the author's message and often remain incomprehensible for the foreign reader. They form the perception of national identity, create a certain image of the Hungarian historical past, destiny and landscape and reveal cultural situations with crucial importance for the Hungarians. They testify for certain translation solutions as a result of the collision of the languages and cultures of Hungary and Bulgaria, having the contemporary translation requirements for translation.*